

# E25 - THE TERRIFYING DRACONIC AURA

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10]** ---

*Truly loving myself*

**[00:10]** ---

*boku ga boku wo aishinuku koto*

**[00:15]** ---

*Is it alright to still believe in that?*

**[00:15]** ---

*naa mada shinjitemo iika?*

**[00:20]** ---

*No matter where this journey takes us*

**[00:20]** ---

*doko e mukau tabi datoshitemo*

**[00:32]** ---

*Since when was it?*

**[00:32]** ---

*are itsukarada?*

**[00:36]** ---

*Being honest became whining*

**[00:36]** ---

*honno ga yowane ni nattana*

**[00:39]** ---

*Standing firm became strength*

**[00:39]** ---

*nigenai koto ga tsuyosa ni natta*

**[00:41]** ---

*Have you found it yet?*

**[00:41]** ---

*naa mitsukaranai?*

**[00:45]** ---

*Not confidence, your true self*

**[00:45]** ---

*jishin janaku jibun jishin*

**[00:50]** ---

*There must be something*

*I've forgotten that I still haven't found*

**[00:50]** ---

*kitto mada sagasetenai wasuremono ga aruhazu*

**[00:54]** ---

*Words I want to say  
That I still haven't said*

**[00:54]** ---

*zutto mada tsutaetenai tsutaetai kotoba*

**[00:59]** ---

*If you would watch me, I'd captivate you*

**[00:59]** ---

*mitete kurerunara misete miserunoni*

**[01:04]** ---

*Truly loving myself*

**[01:04]** ---

*boku ga boku wo aishinuku koto*

**[01:09]** ---

*Is it alright to still believe in that?*

**[01:09]** ---

*naa mada shinjitemo iika?*

**[01:13]** ---

*I smolder because I've actually burned*

**[01:13]** ---

*kusuburuno wa chanto moeta karada*

**[01:17]** ---

*No matter where this journey takes us*

**[01:17]** ---

*doko e mukau tabi datoshitemo*

**[01:22]** ---

*I'll just open my eyes*

**[01:22]** ---

*tada me wo mihiraite*

**[01:27]** ---

*And dream my dream*

**[01:27]** ---

*yume wo miru*

**[01:31]** ---

*And know my dream*

**[01:31]** ---

*yume wo shiru*

**[01:42]** ---

THE TERRIFYING DRACONIC AURA

**[01:59]** ---

When this Dragon Crest shines,

**[02:03]** ---

my body is enveloped in a current of  
life energy called a Draconic Aura.

**[02:09]** ---

It's a Defense Shroud that hardens my body  
like steel and repels all spells.

**[02:18]** ---

*I see. That explains it.*

**[02:22]** ---

*When that crest shined, Dai's body  
became unbelievably hard.*

**[02:27]** ---

And when I fully deploy this Draconic Aura  
and fight using its power...

**[02:38]** ---

no creature in the world can face me!

**[02:59]** ---

Dammit!

**[03:07]** ---

Big Guy!

**[03:15]** ---

And now, you can no longer fight.

**[03:20]** ---

Princess.

**[03:23]** ---

Take care of Dai!

**[03:25]** ---

Got it!

**[03:36]** ---

*What a wound.*

**[03:38]** ---

*So this is what Gigabreak does.*

**[03:41]** ---

*Dai, hang in there!*

*You're a Hero, aren't you?!*

**[03:47]** ---

Surrender.

**[03:50]** ---

Hold it!

**[03:53]** ---

Popp!

**[03:55]** ---

What are you doing?

**[03:57]** ---

Magic doesn't work,  
so I'll hit you with this!

**[04:00]** ---

Don't be stupid, boy!

**[04:04]** ---

*I'm like a frog being glared at  
by a snake! I feel paralyzed!*

**[04:10]** ---

The reason I thoroughly crushed Crocodile  
is because his type is the most dangerous.

**[04:18]** ---

The Draconic Aura repels all spells,  
but a greater force or Aura can pierce it,

**[04:25]** ---

and damage my body.

**[04:28]** ---

A-Are you sure you want  
to give away your weakness like that?

**[04:34]** ---

Young fool.

**[04:35]** ---

Crocodile is mighty. A strike from  
a weak Mage like you will hardly tickle.

**[04:42]** ---

In fact, your arm would likely break.

**[04:47]** ---

*I'll still have to try!*

**[04:49]** ---

This is crazy, Popp!

**[04:51]** ---

Wait a minute!

**[04:52]** ---

But Popp is...

**[04:56]** ---

Popp is going to get killed!

**[04:58]** ---

Merle... you...

**[05:04]** ---

Here goes!

**[05:09]** ---

Crocodile!

**[05:11]** ---

I said leave this to me.

**[05:14]** ---

But you can't win in that condition!

**[05:17]** ---

I still have my left arm.

There's still hope.

**[05:22]** ---

But...

**[05:23]** ---

Even if I lose both my eyes,

I'll still have my inner eye.

**[05:29]** ---

The inner eye you helped clear.

**[05:32]** ---

Me?

**[05:34]** ---

That's right.

**[05:35]** ---

In that fight in Romos...

**[05:38]** ---

*you risked your life to face me,  
someone you couldn't hope to beat.*

**[05:44]** ---

*You showed me the greatness  
of humans, trusting and fighting together.*

**[05:51]** ---

The one who cleared  
the filth staining my heart, Popp,

**[05:55]** ---

was you.

**[05:57]** ---

Big Guy...

**[05:59]** ---

That's why I risk my life, too!

**[06:01]** ---

Baran may be unbeatable, but I can't  
call myself your friend if I do nothing!

**[06:10]** ---

*Thanks, Big Guy.*

**[06:12]** ---

*But you don't have to die alone!*

**[06:15]** ---

*We die together!*

**[06:19]** ---

Here goes, Baran!

This will be my final attack!

**[06:24]** ---

Fool. Dodging an attack  
from you now would be child's play.

**[06:30]** ---

But I doubt you could dodge this.

**[06:35]** ---

Gigabreak?!

**[06:37]** ---

I held back earlier against Dino,  
but not this time.

**[06:43]** ---

Former colleague or not, I won't let you  
call humans great and live!

**[06:51]** ---

W-What an aura of wrath!

**[06:54]** ---

That was him holding back?!

**[06:56]** ---

I'll reduce both of you to ash!

**[07:10]** ---

It... It can't be!

**[07:16]** ---

Dai's back in action!

**[07:18]** ---

What?!

**[07:22]** ---

I cast Fullheal! He's at full stamina!

**[07:28]** ---

And what difference will it make?!

I'll just blow you all away!

**[07:34]** ---

Kazap!

**[07:41]** ---

What?! Impossible!

**[07:44]** ---

Crocodile, look where I aim  
and use that attack!

**[07:48]** ---

Got it!

**[07:51]** ---

Avan Strash!

**[07:56]** ---

Right there!

**[07:58]** ---

Beast King Redemption Blast!

**[08:26]** ---

You did it!

**[08:29]** ---

Crocodile!

**[08:30]** ---

You're all right, Dai.

**[08:32]** ---

Your eye. Did he get your eye?

**[08:35]** ---

This is nothing.

**[08:38]** ---

Leona! We need you  
to look at Crocodile's eye!

**[08:41]** ---

Got it!

**[08:44]** ---

Merle!

**[08:45]** ---

It's all right. Just his eyelid was cut.

**[08:48]** ---

What are you two still doing here?!

**[08:50]** ---

I wanted us to run.

**[08:53]** ---

But this one insisted on helping you.

**[08:59]** ---

I can do basic heal spells, too.

**[09:02]** ---

You shouldn't!

Leave the healing to Leona and run!

**[09:06]** ---

But...

**[09:07]** ---

Dai's right, young lady.

**[09:10]** ---

Huh?

**[09:10]** ---

Maybe if it were someone else, but  
we're fighting to world's strongest man.

**[09:17]** ---

Still, after being hit  
by an attack like that...

**[09:25]** ---

I knew it!

**[09:27]** ---

He fully deployed his Draconic Aura  
to protect his whole body!

**[09:31]** ---

We're doomed!

**[09:32]** ---

He's unhurt after taking both Avan Strash  
and Beast King Redemption Blast...

**[09:37]** ---

What are we supposed to do?!

**[09:39]** ---

No, it worked!

**[09:43]** ---

Blood?!

**[09:44]** ---

It's blood!

**[09:45]** ---

The same red blood that we have.

**[09:49]** ---

What?!

**[09:54]** ---

*Impossible.*

**[09:56]** ---

*They pierced my Draconic Aura  
and damaged my body!*

**[10:01]** ---

*Even with help from his friends,  
for such a small child...*

**[10:06]** ---

*But it wasn't just his power.*

**[10:09]** ---

*The power of his friends  
had a large influence.*

**[10:12]** ---

*Dai's friends risked their lives  
and did everything they could.*

**[10:17]** ---

*In turn, Dai's compassion for his friends,  
made his heart multiply his power.*

**[10:23]** ---

*Unless that bond is broken,  
Dai's power will continue to grow.*

**[10:29]** ---

*He may even be a threat to me eventually.*

**[10:32]** ---

He's coming!

**[10:35]** ---

Crocodine, it looks like  
our attacks had an effect!

**[10:40]** ---

In that case...

**[10:41]** ---

Indeed. Either he falls or we do.

**[10:45]** ---

We just fight on until we're spent!

**[10:48]** ---

Unfortunately, the same trick  
won't work twice.

**[10:52]** ---

You won't avoid my Gigabreak  
with such tricks again.

**[10:58]** ---

But you never know.

**[11:01]** ---

The boy holds terrifying potential.

**[11:05]** ---

That is why I shall use all my focus  
to take the source of Dai's power!

**[11:25]** ---

His Aura is gone?!

**[11:27]** ---

What is he up to?!

**[11:38]** ---

What the...?!

My crest is acting on its own!

**[11:47]** ---

What the hell is that noise?!

**[11:49]** ---

Their Dragon Crests are resonating!

**[11:59]** ---

BEAST KING REDEMPTION BLAST

**[12:04]** ---

GIGABREAK

**[12:09]** ---

M-My head... My head is splitting!

**[12:16]** ---

Grampa Brass?!

**[12:18]** ---

What are you doing here?!

**[12:26]** ---

Gomechan... and everybody from the island?

**[12:36]** ---

Why is this all flashing in my mind?!

**[12:51]** ---

Dai!

**[12:52]** ---

Dai!

**[12:58]** ---

Baran, what have you done?!

**[13:01]** ---

I've taken what my son no longer needs.

**[13:04]** ---

What?!

**[13:05]** ---

But I've used too much of my strength.

**[13:09]** ---

I must retreat for now.

**[13:12]** ---

I shall return to reclaim Dino.

**[13:18]** ---

Huh? Are we safe?

**[13:22]** ---

Dai!

**[13:24]** ---

Are you okay?

**[13:25]** ---

Man, what a relief!

**[13:28]** ---

What's wrong? You look dazed.

**[13:34]** ---

Who... are you?

**[13:41]** ---

What am I doing here?

**[13:56]** ---

Why did Baran just leave?

**[14:01]** ---

He can't have given up.

**[14:05]** ---

*I see.*

**[14:19]** ---

I got food, medicinal herbs,  
and other things we might need.

**[14:24]** ---

Thanks. It's a real help.

**[14:27]** ---

But wasn't it hard  
with the country in chaos?

**[14:30]** ---

It wasn't. It was the opposite.

**[14:33]** ---

Huh?

**[14:33]** ---

Everyone was shut inside  
or praying to the heavens.

**[14:38]** ---

It was like the country was dead.

**[14:41]** ---

Seriously? After what just happened?

**[14:45]** ---

That's the sort of place Teran is.

**[14:50]** ---

It's all people who know nothing  
but to worship and pray to the gods.

**[14:55]** ---

Who can blame them?

**[14:57]** ---

We'd like to do a little praying  
of our own right now.

**[15:02]** ---

How's it look, Princess?

**[15:04]** ---

Crocodile's eye should heal.

**[15:07]** ---

But...

**[15:17]** ---

You're cute. What's your name?

**[15:21]** ---

Come here. Be my friend.

**[15:27]** ---

What's wrong? Why are you crying?

**[15:31]** ---

It's total amnesia.

**[15:34]** ---

No...

**[15:35]** ---

Baran said he took what Dai doesn't need.

**[15:40]** ---

He meant Dai's memories as a human.

**[15:43]** ---

Then that was some spell  
that takes memories away?

**[15:48]** ---

No it wasn't.

**[15:50]** ---

*It was probably an attack  
using the resonance of Dragon Crests.*

**[15:56]** ---

*He focused all of his energy  
and funneled it all into Dai's brain.*

**[16:01]** ---

Dai was too young to handle  
Baran's massive energy and was blown away.

**[16:07]** ---

As a result, Dai's memory was erased  
leaving his mind a blank slate.

**[16:15]** ---

Can he be cured?

**[16:17]** ---

I don't know.

**[16:18]** ---

But right now, Dai is like an infant.  
If Baran attacks us now...

**[16:24]** ---

Forget that!

**[16:26]** ---

What's more important is that

the memories of us in Dai's head is gone!

**[16:34]** ---

Tell me, Dai.

Do you really not remember anything?

**[16:38]** ---

Have you forgotten my face?

**[16:42]** ---

You all keep calling me "Dai."

**[16:46]** ---

Is that my name?

**[16:48]** ---

That's right! You're Dai!

**[16:51]** ---

You lived on Dermline Island with monsters  
and you dreamed of being a future Hero!

**[16:55]** ---

And there... And there...

**[16:58]** ---

you met me!

**[17:02]** ---

Dermline Island... Hero...

**[17:09]** ---

My head... hurts!

**[17:19]** ---

Here. Put this on.

**[17:22]** ---

Thank you, mister.

**[17:29]** ---

Why you...! Have you even  
forgotten my name, too?!

**[17:35]** ---

Even Master Avan who died to save us?!

**[17:39]** ---

Well?!

**[17:40]** ---

It hurts! You're hurting me!

**[17:43]** ---

Popp, stop it!

**[17:44]** ---

That's enough, Popp!

**[17:45]** ---

Come on!

**[17:49]** ---

Here! Take this sword! And remember!

**[17:53]** ---

Remember your greatest attack!

**[17:56]** ---

No. I can't do that!

**[17:59]** ---

The hell you can't!

**[18:02]** ---

You mastered Avan Strash! Something even  
a genius like Hyunckel couldn't do!

**[18:08]** ---

Your brain may not remember,  
but your body has to!

**[18:11]** ---

No! Swords scare me!

**[18:14]** ---

Do it! Do it now!

**[18:15]** ---

Be it Earth Slash or Wave Slash...

**[18:19]** ---

Just do it!

**[18:30]** ---

That man scares me! He's bullying me!

**[18:41]** ---

*It's hopeless.*

**[18:44]** ---

*With Dai like this...*

**[18:47]** ---

*when Baran attacks again...*

**[18:50]** ---

*we'll be powerless!*

**[18:54]** ---

Popp...

**[19:05]** ---

Let's go, Dai.

**[19:08]** ---

Huh?

**[19:09]** ---

Where the hell is Baran?!

**[19:12]** ---

Not only did he fail to capture Dai,  
he hasn't reported back!

**[19:16]** ---

I knew we couldn't leave this to him!

**[19:20]** ---

No, that was a brilliant move.

**[19:24]** ---

To cut the bond between Dai  
and his friends and render him useless.

**[19:30]** ---

And now it's...

**[19:32]** ---

checkmate.

**[19:34]** ---

The next battle will be one to see.

**[19:37]** ---

I'm sure Baran will gather  
all the forces he can.

**[19:43]** ---

You mean...

**[19:44]** ---

Alert! Alert!

**[19:47]** ---

Baran has been located!

**[19:49]** ---

Where?!

**[19:50]** ---

The southern tip of Bengarna Kingdom.  
He's been recuperating at Argo Point.

**[19:57]** ---

What is he doing now?

**[19:58]** ---

Showing now.

**[20:01]** ---

What are those three colored bonfires?

**[20:07]** ---

He's summoning the Dragon Masters.

**[20:09]** ---

What are they?

**[20:12]** ---

Baran is unmatched even when using  
Dragons alone, so it's not widely known,

**[20:18]** ---

*but he has three powerful servants  
called the Dragon Masters.*

**[20:24]** ---

I summon you, masters of the Three Fields.

**[20:29]** ---

It is time for the Dragon Legion  
to go to battle!

**[20:37]** ---

The Dragon Masters are

**[20:39]** ---

powerful Dragon Riders  
who control Dragons of land, sea, and sky.

**[20:44]** ---

When they gather under Baran, their  
destructive power defies imagination.

**[20:51]** ---

He controls such servants?

**[20:54]** ---

He's pulling out all the stops.

**[20:56]** ---

So much for your chances, Hadlar.

**[21:06]** ---

There you are, Dragon Masters.

**[21:16]** ---

Member of the Dragon Masters,  
Sky Rider Galdandy is here!

**[21:30]** ---

King of the Sea,  
Sea Rider Borahorn has arrived!

**[21:45]** ---

Land Rider Larhart at your service.

**[21:53]** ---

We await your command.

**[22:20]** ---

*Kindness is the magic of kind people*

**[22:20]** ---

*yasashisa wa yasashii hito ga tsukaeru mahou*

**[22:25]** ---

*Then do I have no choice  
But to just be a normal person?*

**[22:25]** ---

*jaa boku wa tada no hito de iru shikanaino?*

**[22:32]** ---

*I'm not sure*

**[22:32]** ---

*doudarou*

**[22:38]** ---

*Even if the place I call home may change*

**[22:38]** ---

*kaeru basho wa ne kawatte yuku kedo*

**[22:44]** ---

*Listen to me, Mother*

**[22:44]** ---

*naa kaasan boku wa*

**[22:46]** ---

*I will never change those I protect*

**[22:46]** ---

*mamoru hito wo kaetari shinai*

**[22:53]** ---

*I wonder what you'd say*

**[22:53]** ---

*anata wa nannte iukana*

**[22:57]** ---

*At times I can be cowardly and small*

**[22:57]** ---

*tokiyori yowaki de chippoke de*

**[23:01]** ---

*What would you say to me*

*As I hesitate to even hesitate?*

**[23:01]** ---

*mayou koto ni mo mayou boku ni nannte iukana*

**[23:08]** ---

*Unlike the today that I sought*

**[23:08]** ---

*sagashite ita kyou to chigatte*

**[23:13]** ---

*I'm sure you'd laugh at my disappointment*

**[23:13]** ---

*ochikonnde shimau boku wo warau no darou*

**[23:34]** ---

*The three Dragon Masters*

*gather under Baran.*

**[23:36]** ---

*Together with Baran, they head  
to Teran Kingdom to reclaim Dai.*

**[23:41]** ---

*Meanwhile, Dai remains without his memory.*

**[23:43]** ---

*The panic and uncertainty  
creates cracks among his friends.*

**[23:47]** ---

*Baran and the Dragon Masters  
advance without mercy.*

**[23:49]** ---

*But one man makes his way toward them.*

**[23:53]** ---

DRAGON QUEST The Adventure of Dai\*,

**[23:55]** ---

"The Dragon Masters Approach!"\*

**[23:57]** ---

*The adventure continues!*

---

Revision #1

Created 2024-03-03 19:31:26 UTC by whimsee

Updated 2024-03-03 19:31:26 UTC by whimsee